



LIBE\_PV(2011)1020\_1

**ПРОТОКОЛ**

Заседание от 20 октомври 2011 г., 9.00–12.30 ч. и 15.00–18.30 ч.  
Изслушване относно общата европейска система за убежище до 2012 г.?  
Убежище и презаселване  
БРЮКСЕЛ

Заседанието беше открито на 20 октомври 2011 г., четвъртък, в 9.19 ч., под председателството на Juan Fernando López Aguilar (председател).

LIBE\_OJ 880576, PE470.030v03

След приветствията на председателя, Juan Fernando López Aguilar, председател на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи, Jerzy Miller, министър на вътрешните работи и администрацията на Полша, полско председателство на Съвета, представляващо председателстващата тройка, Maria Åsenius, началник на кабинет, кабинет на члена на Европейската комисия Сесилия Малстрьом, Европейска комисия, Tina Acketoft, член на комисията по миграция, бежанци и демография на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, и Madeline Garlick, началник на отдел, Отдел за политика и правна подкрепа, ВКБООН – Бюро за Европа, направиха своите изложения.

Изложенията бяха последвани от разискване, по време на което Simon Busuttil и Antonio Masip Hidalgo взеха думата, а Jerzy Miller направи заключителен коментар.

През следващата сесия Jean Lambert пое председателството и направи въведение по темата. Philippe De Bruycker, професор и изследовател в Института за европейски изследвания и Юридическия факултет на Брюкселски свободен университет, Белгия, Valentine Audate, координатор по въпросите, свързани с равенството между половете, Служба на генералния комисар за бежанците и лицата без гражданство, S. Chelvan, адвокат, No5 Chambers, Лондон, Обединено кралство - експерт по въпросите за предоставянето на убежище на ЛГБТ лицата (лесбийки, гейове, бисексуални и трансексуални лица), и Jérôme Boillat,

директор за развитието в център „Parcours d'Exil“, член на Международния рехабилитационен съвет за жертви на изтезания (IRCT), направиха своите изложения.

Изложенията бяха последвани от разискване, по време на което Antonio Masip Hidalgo взе думата, а Jérôme Boillat направи заключителен коментар.

През следващата сесия Cecilia Wikström пое председателството и направи въведение по темата. Rebecca O'Donnell, служител, отговарящ за политиката и повишаването на обществената информираност, Убежище и миграция, международна организация „Save the Children“, María Amor Martín Estébanez, програмен мениджър, Правни изследвания, Агенция за основните права (FRA), Виена, и G. F. M. Versteegen, директор на „NIDOS“, Агенция за попечителство на непридружени непълнолетни лица, търсещи убежище в Нидерландия, направиха своите изложения.

През следващата сесия Sylvie Guillaume пое председателството и направи въведение по темата. Michele Cavinato, юридически съветник, Отдел за политика и правна подкрепа, ВКБООН – Бюро за Европа, Ann-Charlotte Nygard, програмен мениджър, Отдел „Равенство и права на гражданите“, Агенция за основните права (FRA), Виена, Kris Pollet, юридически и политически съветник, Европейски съвет за бежанците и живеещите в изгнание (ECRE), и Muriel Guin, началник на отдел „Убежище“, Европейска комисия, направиха своите изложения.

Antonio Masip Hidalgo направи заключителен коментар.

През следващата сесия Monica Luisa Macovei пое председателството и направи въведение по темата. Sabine Hackspiel, ръководител на отдел, дирекция „Изследвания и документация“, Съд на Европейския съюз, Serge Bodart, бивш председател на Съвета за решаване на спорове, засягащи чуждестранни лица, член на Държавния съвет, преподавател в Института за европейски изследвания и Правния факултет на Свободен Брюкселски университет - Белгия, Neil Falzon, директор на „Aditus“, гост асистент-преподавател в Университета на Малта, отговарящ за „EASO Monitor“ – блога на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, и M. Den Heijer, член на комитета Meijers, постоянен комитет от експерти в областта на международната имиграция, бежанците и наказателното право, направиха своите изложения.

Изложенията бяха последвани от разискване, по време на което Simon Busuttill взе думата. M. Den Heijer и Neil Falzon направиха заключителни коментари.

През следващата сесия Antonio Masip Hidalgo пое председателството и направи въведение по темата. Tina Acketoft, член на Комисията за миграция, бежанци и демография, Парламентарна асамблея на Съвета на Европа, María-Teresa Gil-Vazo, преподавател по право в Юридическия факултет в Нюкасъл, и Philip Amaral, отговарящ за политиката и комуникацията, Йезуитска служба за бежанци – Европа, направиха своите изложения.

Изложенията бяха последвани от разискване, по време на което Judith Sargentini

и Georgios Papanikolaou взеха думата. Tina Acketoft, Philip Amaral и Antonio Masip Hidalgo направиха заключителни коментари.

През следващата сесия Rui Tavares пое председателството и направи въведение по темата. Johannes Van Gemund, служител, отговарящ за политиката за презаселване, ВКБООН – Бюро за Европа, Novig Etyemezian, старши координатор на работна област, ВКБООН, Зарзис, Тунис, Torsten Moritz, изпълнителен секретар за политиката и проектите на ЕС, Комисия на църквите за мигрантите в Европа, Barbara M. Thomas, отговаряща за миграционната политика и въпросите, свързани с бежанците, Мисия на Съединените американски щати към Европейския съюз, и Jakob Dam Glynstrup, ръководител на Втори отдел по въпросите на убежището, Имиграционна служба на Дания, направиха своите изложения.

Изложенията бяха последвани от разискване, по време на което Antonio Masip Hidalgo и Jean Lambert взеха думата. Novig Etyemezian, Johannes Van Gemund, Torsten Moritz и Jakob Dam Glynstrup направиха заключителни коментари.

През последната сесия Jean Lambert пое председателството. Stefania Pasquetti, Европейска комисия, Richard Szostak, полско председателство, и Jean Lambert направиха заключителни коментари.

Заседанието беше закрито в 18.30 ч.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESEŅÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Juan Fernando López Aguilar
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Vilija Blinkevičiūtė, Simon Busuttil, Carlos Coelho, Sylvie Guillaume, Monica Luisa Macovei, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Renate Sommer, Rui Tavares, Tatjana Ždanoka
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Edit Bauer, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Zuzana Roithová, Cecilia Wikström

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/
--

Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/  
Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie  
predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/  
Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

J. Miller, A. Chrobot, E. Pateyko, K. Szczawinska, R. Szostak (PL Pres.), K. Ravn (P.R. DK), C. Robles (P.R. ES), T. Stok, F. Trumpie  
(P.R. NL), S. Hill (P.R. UK), E. Adriaens

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/  
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (\*)

G. di Blasi, W. Floyd, M. Guin, A. Lazar, K. Lindahl Von Sydow, R. Ludus, S. Pasquetti, R. Pine, A. Walford, M. Åsenius,

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/  
Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/  
Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut  
toimielimet/Andra institutioner/organ

P. Brombo (EESC)  
Tina Acketoft, Parliamentary Assembly of the Council of Europe  
Philip Amaral, Jesuit Refugee Service Europe  
Valentine Audate, Office of the Commissioner General for Refugees and Stateless Persons, Belgium  
Serge Bodart, the Council of State of Belgium, ULB  
Jérôme Boillat, International Rehabilitation Council for Torture Victims (IRCT)  
Michele Cavinato, UNHCR - Bureau for Europe  
S. Chelvan, No5 Chambers, London  
Philippe De Bruycker, Institute for European Studies and the Law Faculty of ULB  
Neil Falzon, University of Malta  
M. Den Heijer, Meijers Committee  
Hovig Etyemezian, UNHCR Zarzis, Tunisia  
Madeline Garlick, UNHCR - Bureau for Europe  
María-Teresa Gil-Bazo, Newcastle Law School  
Jakob Dam Glynstrup, Head of Second Asylum Division, Danish Immigration Service  
**Sabine Hackspiel**, Court of Justice of the European Union  
E. Heikkilä (CoE)  
María Amor Martín Estébanez, Agency for Fundamental Rights (FRA)  
Torsten Moritz, the Churches' Commission for Migrants in Europe  
Ann-Charlotte Nygard, Agency for Fundamental Rights (FRA)  
Rebecca O'Donnell, Save the Children  
Kris Pollet, European Council on Refugees and Exiles (ECRE)  
Barbara M. Thomas, United States Mission to the European Union  
Johannes Van Gemund, UNHCR - Bureau for Europe  
G. F. M. Verstegen, NIDOS  
B. Walentynowicz (EESC)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other  
participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/  
Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

L. Barreira, M. de Kerf (EP), I. Roginek (ECAS)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/  
Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des  
groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviselőcsoportok titkársága/Segretariat  
gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát  
politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Speiser
S&D	Sisättö
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	Sidenius, Tsakalagos
GUE/NGL	Tamburini
EFD	Scardi Barducci
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	G. Laprat
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
K. Zejdova	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M. Gandolfo, P. Van de Peer	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
P. Götz, M. Lazarova	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsedna/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman